

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 261

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/21 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regel: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/21 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Allgemeinverbindlicherklärung der Gesamtarbeitsverträge für das Gärtnergewerbe. — Extension des conventions collectives des jardiniers. — Conferimento dell'obbligatorietà generale ai contratti collettivi di lavoro per il mestiere del giardiniere.

Seiga, Glarus.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zolltarifkommission des Ständerates. — Commission des douanes du Conseil des Etats.

Griechenland: Änderungen im Einfuhrzolltarif. — Grèce: Modification au tarif douanier d'importation.

## Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; V.Z.G. vom 23. April 1920. (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 und 111, 123) art. 29, 11 et 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (10714)

Gemeinschuldner: Gasser Alwin, Autosattler, geb. 1902, von Langnan (BE), wohnhaft Schaffhauserstrasse 155, Zürich 6. Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma A. Gasser, Autosattlerei, mit Sitz in Zürich 6, Bucheggstrasse 170, Autosattlerei, Fabrikation montagefertiger Autopolsterüberzüge.

Datum der Konkurseröffnung: 26. September 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 19. Oktober 1962, 14.30 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.

Eingabefrist: bis 13. November 1962.

#### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Lausanne

(1186)

Faillite: Nicolier Irène, nettoyage et vernissage de toits, ch. du Ruissellet 7, Pully.

Date du prononcé: 18 octobre 1962.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 27 novembre 1962.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Aussersihl-Zürich

(1196)

Im Konkursverfahren betreffend Baumgartner Bruno, Schöneeggstrasse 6, Zürich 4, Inhaber der Einzelfirma Bruno Baumgartner, Handel mit Landesprodukten sowie Holzhandlung, Nürensdorf, liegen den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt Kollokationsplan und Lastenverzeichnis zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift, im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

#### Kt. Bern

#### Konkursamt Biel

(1187)

Gemeinschuldner: Mottet Paul, Gasthof «Rössli», Biel-Bözingen (Vormund: Herr Henri Gauchat, Bücherexperte, Biel). Anfechtungsfrist: bis 17. November 1962.

#### Kt. Schwyz

#### Konkursamt March, Lachen

(1188)

#### Anlage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des

Keller-Market Albert, Altendorf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 19. November 1962.

Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG sind während der nämlichen Frist einzureichen.

#### Ct. de Genève

#### Office des faillites, Genève

(1189)

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillites:

- Etablissement Jaquet R.-E. & Cie en liquidation, import-export particulièrement dans le domaine des chaussures, ayant son siège, 4, rue de Chêne-Bougeries, Genève.
- Serrurerie et Mécanique Sermec S.A., exploitation d'une entreprise de serrurerie et mécanique, commerce de machines et outils, ayant son siège 17, route de St-Jean, Carouge.
- Gétaz Daniel, entreprise de maçonnerie et génie civil, 6, chemin Kermely, Genève.

Dans la faillite de Sieur Gétaz, l'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

#### Ct. de Genève

#### Office des faillites, Genève

(1190)

#### Modifications d'états de collocation

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées, modifié ensuite d'admissions ultérieures, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, chaque état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Faillites:

- Auberson Adrienne Mme, exploitant précédemment, solidairement avec Mlle Eliane Koehler, l'Hostellerie du Green, 170, route de Chancy, à Confignon, Genève.
- Koehler Eliane Mlle, exploitant précédemment solidairement avec Mme Adrienne Auberson, l'Hostellerie du Green, 170, route de Chancy, à Confignon, Genève.
- Vullioud René Louis, commerce d'articles de ménage et de fournitures industrielles, 11, avenue Henri Dunant (dp), Genève.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Unterrethental, St. Margrethen* (1191)

Das Konkursverfahren über die Verlassenschaft des Schmid Emil, Schneidermeister, wohnhaft gewesen in Berneck, ist durch Verfügung des Konkursrichters, vom 30. Oktober 1962, als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1192)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1° Emery Daniel-Georges, organisation de renseignements commerciaux ORC, rue de la Plaine 5, à Yverdon, domicilié à Cheseaux, le 30 octobre.

2° Rovati Robert, 1920, commerçant, succession répudiée, chemin de Longeraie 7, à Lausanne, le 30 octobre 1962.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1193)

La liquidation de la faillite de Lador & Cie, société en commandite, représentations de diverse nature, galerie et expositions de tableaux, 25, rue de la Croix d'Or, Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 1<sup>er</sup> novembre 1962.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

#### Moratoria per concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminazione che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Riesbach-Zürich* (1197)

Schuldner: Businger Kurt, Kaufmann und Photograph, früher Dufourstrasse 174, Zürich 8, nun in Pully Lausanne (VD), vertreten durch Dr. Eugen Rubinstein, Rechtsanwalt, Gotthardstrasse 6, Zürich 2.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abl.: 26. Oktober 1962.

Dauer der Nachlassstundung: 1 Monat.

Sachwalter: Dr. Fridolin Allemann, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1. Eingabefrist: 27. November 1962. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 26. Oktober 1962 sowie allfällige Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Januar 1963, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, St. Peterstrasse, Zürich 1.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno-Campagna, Locarno* (1191)

#### Concessione di nuova moratoria concordataria

La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso, con decreto odierno, una nuova moratoria concordataria di due mesi al debitore

Rieter-Salvi Harry E.

commercio di maglieria, lana e macchine per cucire, Muralto, domiciliato a Minusio.

Commissario del concordato è stato nominato il lic. iur. Gianfranco Franeini, Locarno (art. 259 L.E.F.).

Locarno, 31 ottobre 1962.

Per la pretura:

G. Marioni, segr. ass.

**Ct. Ticino** *Circondario di Locarno* (1195)

Debitore: Rieter-Salvi Harry E., commercio di maglieria, lana, macchine da cucire, Minusio.

Decreto della pretura di Locarno-Campagna: 31 ottobre 1962.

Durata della moratoria: due mesi.

Commissario: lic. iur. Gianfranco Franeini, Locarno (studio al 1110 piano di Casa Ravelli, Piazza Grande).

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: mercoledì 19 dicembre 1962, alle ore 15, presso lo studio del commissario.

Esame degli atti: a contare dal 10 dicembre 1962 presso il commissario.

#### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Brengarten* (1199)

Das Bezirksgericht Brengarten (AG) hat in seiner Sitzung vom 25. Oktober 1962 die dem Kälin Meinrad, 1930, Bauschlosser, von Einsiedeln, in Berikon, am 5. Juli 1962 gewährte, viernonatige Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 5. Januar 1963 verlängert.

Brengarten, den 25. Oktober 1962.

Der Gerichtsschreiber 1:  
Ackermann.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 301, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Graubünden** *Konkurskreis Klosters* (1200)

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages des

Schenk Willi.

Modelhaus, Klosters, ist angesetzt auf Donnerstag, den 15. November 1962, um 17 Uhr, im Gemeindehaus Rhätia, Gerichtszimmer Nr. 10, in Klosters.

Klosters, den 6. November 1962.

Für die Nachlassbehörde des Kreises Klosters:

Leo Guler.

### Verschiedenes — Divers — Varia

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno-Città, Locarno* (1198)

#### Moratoria decaduta

La pretura di Locarno-Città comunica che la moratoria concordataria accordata, con decreto 3 maggio 1962 e prorogata il 9 agosto 1962, al signor Sandi Ivo, impianti sanitari, in Locarno, è decaduta; il debitore non è stato in grado di proporre un concordato a favore dei suoi eredi.

I eredi non sono avvertiti che possono continuare nelle loro esecuzioni.

Locarno, 3 novembre 1962.

Per la pretura:

E. Pedrotta, segr. assessore.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

9. Oktober 1962. Waren aller Art.

Nittner & Co., München Zweigniederlassung Zürich, in Zürich (SHAB. Nr. 169 vom 21. Juli 1959, Seite 2098). Export und Import von Waren aller Art, Zweigniederlassung der Einzelfirma «Nittner & Co.» mit Hauptsitz in München. Infolge Ueberganges des Geschäftes der Zürcher Zweigniederlassung mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Nittner & Co.» in Zürich 2, wird der auf die Zweigniederlassung bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

9. Oktober 1962. Waren aller Art.

Nittner & Co., in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Johann Nittner, deutscher Staatsangehöriger, in München, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Margarethe Nittner geb. Schandl, deutsche Staatsangehörige, in München, als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1962 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven des Geschäftes der bisher unter der Firma «Nittner & Co., München Zweigniederlassung Zürich», in Zürich, bestandenen Niederlassung übernommen hat. Einzelunterschrift ist erteilt an die Kommanditistin Margarethe Nittner geb. Schandl sowie an Reinhard von der Crone, von Basel und Russikon, in Küsnacht (Zürich). Export und Import von Waren aller Art. Grütlstrasse 41.

11. Oktober 1962. Mineralwasser.

Colpesa Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Juni, 30. August und 27. September 1962 eine Genossenschaft. Die Genossenschaft bezweckt in gemeinsamer Selbsthilfe der Inhaber der Herstellungsrechte von Pepsi-Cola und von Mineralwasserhändlern Einkauf, Propagierung, Förderung des Absatzes und Vereinheitlichung des Vertriebes von Pepsi-Cola auf dem Gebiete der Stadt Zürich und der Gemeinde Zollikon ohne gegenseitige Konkurrenzierung. Die Genossenschaft kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern. Es bestehen Anteilsscheine zu Fr. 5000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus fünf Mitgliedern. Ihr gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Edmund Buchenhorner, von Eptingen, in Sissach, Präsident; Fritz Pfister, von Zürich, in Zürich, Vizepräsident; Hans Widmer, von Heimiswil, in Muri (Bern); Leander Mühlebach, von Luzern, in Zürich, und Max Wagner, von Zürich, in Zürich. Geschäftsdomizil: Seestrasse 497 in Zürich 2 (bei der Friwag Mineralwasser A.G.).

30. Oktober 1962.

Valberg-Holding AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Juli 1962 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Beteiligungen an Immobiliengesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Mario Leemann, von und in Zürich, Präsident, und André Imhoff, von Soyhières (Bern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Alfred Escherstrasse 5 in Zürich 2.

30. Oktober 1962.

Intervalor-Holding GmbH, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Oktober 1962 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen und von Wertschriften. Das Stammkapital beträgt Fr. 1 000 000. Gesellschafter sind Ruth Thorbecke, deutsche Staats-



angehörige, in Düsseldorf, mit einer Stammeinlage von Fr. 950 000, und Dr. Mario Leemann, von Zürich, in Zürich 6, mit einer Stammeinlage von Fr. 50 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind der Gesellschafter Dr. Mario Leemann und Wilhelm Karl Josef Freiherr von Ziegensar-Beines, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Alfred Escherstrasse 5 in Zürich 2 (bei Dr. Mario Leemann).

30. Oktober 1962. Kosmetische Artikel.

Helene Curtis A.G., in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1962, Seite 906). Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Artikeln aller Art usw. Stephen Fabry ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift von Kjell Haug erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Custis N. Proctor, Bürger der USA, in Paris; er ist Präsident des Verwaltungsrates und führt Einzelunterschrift. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Bror Kruth, finnischer Staatsangehöriger, in Den Haag.

30. Oktober 1962.

Akers Haarbehandlungsinstitut A.G. (Akers Clinique du Cheveu et du Cuir cheveu S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1962, Seite 2445). Die französische Fassung der Firma wird geändert auf Institut Akers pour le traitement du cheveu S.A.

30. Oktober 1962. Antiquitäten.

Angelo Colombo, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Angelo Colombo, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 4. Handel mit Antiquitäten. Kanzleistrasse 103.

30. Oktober 1962. Metalle, Chemikalien.

Pfister, Metall und Chemie, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Margot Pfister, von Thalwil, in Zürich 6. Handel mit Metallen und Chemikalien. Winterthurerstrasse 22.

30. Oktober 1962. Artisten- und Orchesteragentur.

Werner Keller, IMV, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Keller, von Kleinandelfingen, in Zürich 5. Artisten- und Orchesteragentur. Rüttschistrasse 17.

31. Oktober 1962. Werbeaufträge.

Proverb AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Beratung und Ausführung von Werbeaufträgen aller Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Ernst Schönholzer, von Götighofen und Istighofen (Thurgau), in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Markus Degen, von Oberwil (Basel-Landschaft), in Zürich, und Karl Mosele, von Luzern, in Zürich. Geschäftsdomizil: Hönningerstrasse 118 in Zürich 10.

31. Oktober 1962.

Schweistechnik AG, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 75 vom 3. April 1959, Seite 941). Die Generalversammlung vom 2. Oktober 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 400 000 erhöht worden. Es ist zerlegt nun in 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 100 000 durch Verrechnung liberiert worden. Wolfgang Moor ist nicht mehr Geschäftsführer; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift. Max Maier, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Delegierter desselben; er bleibt Geschäftsführer und führt weiter Einzelunterschrift.

31. Oktober 1962. Mineralien, Metalle.

Intermine S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1961, Seite 1914). Handel mit Mineralien und Metallen usw. Hans Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Dr. Ulrich Wehrli sind erloschen. Letzterer bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Peter G. Staechelin, von und in Basel, als Präsident, und F. Peter Zwicky, von Basel, in Riehen (Basel-Stadt). Neues Geschäftsdomizil: Kreuzbühlstrasse 8 in Zürich 8.

31. Oktober 1962. Finanzierungen.

Amincor AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1962, Seite 2250). Durchführung von Finanzierungen aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 31 in Zürich 1.

31. Oktober 1962.

Standard Lack- & Farbenwerke A.-G. (S.A. des Usines des Vernis et Couleurs Standard) (Standard Lacquer & Paint Works Ltd.), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1961, Seite 2022). Hugh S. Mackintosh ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Max Viktor Hoegger, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis ist neu gewählt worden W. Gerard Daroux, englischer Staatsangehöriger, in Hildenborough, Kent.

31. Oktober 1962. Textilien.

Braschler & Cie., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1962, Seite 1714). Fabrikation von und Handel mit Textilien. Einzelprokura ist erteilt an Frieda Saurenmann, von Illnau (Zürich), in Zürich.

31. Oktober 1962.

Brunnenkorporation Madetswil, in Russikon, Genossenschaft (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1961, Seite 2162). Hans Wylemann, Otto Wegmann und Roland Bosshard sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Jakob Heiniger, von Eriswil (Bern), in Russikon, als Präsident; Eugen Zimmermann, von Tägerig (Aargau), in Russikon, als Quästor, und Fritz Weber, von und in Russikon, als Aktuar des Vorstandes. Präsident, Quästor und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

31. Oktober 1962.

Otto Schaaf Silodeckel und Gerätebau, Eichenrod/Oberhessen, Zweigniederlassung Oberuster, in Uster. Unter dieser Firma besteht in Uster eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Amtsbezirks Lauterbach, Zweigstelle Herbststein, eingetragenen Einzelfirma «Otto Schaaf Silodeckel und Gerätebau», mit Sitz in Eichenrod (Kreis Lauterbach, Oberhessen). Die Zweigniederlassung wird vertreten durch den Inhaber der Firma, Otto Schaaf, deutscher Staatsangehöriger, in Eichenrod. Silodeckel- und Gerätebau. In Oberuster, Aathalstrasse 87 (bei Hans Oehen-Leuenberger).

31. Oktober 1962.

Drogerie Albisrieden, M. Wittwer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Wittwer, von Trub (Bern), in Zürich 10. Drogerie, Albisriedenstrasse 258.

31. Oktober 1962. Stahl- und Metallbau.

Ernst Rohrbach, in Buchs. Inhaber dieser Firma ist Ernst Rohrbach, von Rüschegg (Bern), in Buchs (Zürich). Einzelprokura ist erteilt an Ruth Rohrbach-Kuhn, von Rüschegg (Bern), in Buchs (Zürich). Stahl- und Metallbau. Dällikerstrasse 366.

31. Oktober 1962.

Devo Frauenfeld «F» Immobilien A.G., bisher in Frauenfeld (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1962, Seite 1430). Die Generalversammlungen vom 17. September und 17. Oktober 1962 haben die Statuten, welche ursprünglich vom 3. Mai 1962 datieren, geändert. Die Firma lautet Devo Oerlikon «F» Immobilien A.G. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Ankauf, den Verkauf, die Erstellung, den Umbau und die Verwaltung von Liegenschaften zu Wohn- und Geschäftszwecken im Sitzkanton und in dessen benachbarten Gebieten, insbesondere aber im Gebiet von Zürich-Oerlikon, sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Franken 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift Dr. Max Gubler, von Frauenfeld, in Olten, Präsident, und Dr. René Bucher, von Niederweningen, nun in Aarburg, Sekretär. Kollektivprokura zu zweien haben Johann Jöhler, von Wikon (Luzern), in Olten, und Walter Metzger, von Gündelhart-Hörhausen (Thurgau), in Olten. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 53 in Zürich 1 (bei Schweizerische Volksbank).

1. November 1962. Hüte, Schirme.

E. Kopp, in Zürich (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1915, Seite 1310). Handel mit Hüten und Schirmen usw. Diese Firma ist infolge Überenganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebnahmebilanz per 31. Dezember 1961 an die Ernst Kopp AG, in Zürich, erloschen.

1. November 1962. Kleider, Wäsche.

Ernst Kopp AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Artikeln der Bekleidungs- und Wäschebranche und kann sich an gleichen oder sonstigen Unternehmungen beteiligen. Sie kann auch Liegenschaften erwerben, belasten oder veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Einzelfirma «E. Kopp», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebnahmebilanz per 31. Dezember 1961, nach der die Aktiven Fr. 400 143.80 und die Passiven Fr. 304 113.80 betragen, zum Preise von Fr. 96 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Fr. 1000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Ernst Kopp als Präsident und Maria Kopp, beide von Zürich und Oberuzwil, in Zürich. Geschäftsdomizil: Edisonstrasse 24 in Zürich 11.

1. November 1962.

Antobestandteile Friedrich A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1961, Seite 2470). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. Oktober 1962 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.

1. November 1962. Beratungen.

Gardner-Deuven A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 280 vom 1. Dezember 1959, Seite 3286). Ausübung technischer und wirtschaftlicher Beratungstätigkeit usw. Neues Geschäftsdomizil: Girihaldenstrasse 72 in Zürich 9 (bei Charles Vorburger).

1. November 1962.

Uhrenverkaufshaus Zürich, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 215 vom 19. Oktober 1962, Seite 3002). Neues Geschäftsdomizil: Nürnbergstrasse 25 in Zürich 10.

1. November 1962.

Invest-Bau A.G., bisher in Regensdorf (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1960, Seite 2646). Die Generalversammlungen vom 11. und 26. Oktober 1962 haben die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Ihr Zweck ist die Kapitalanlage in Liegenschaften. Sie kann selber Bauprojekte planen und bearbeiten sowie Liegenschaften erwerben, verwalten, finanzieren und verwerten. Ferner kann sie sich in sämtlichen Zweigen des Gewerbes betätigen. Dr. Karl Bertheau ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist neu gewählt worden Julius Schmid, von Hagglingen (Aargau), in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Pfalzgasse 1 in Zürich 1 (bei Julius Schmid).

1. November 1962.

Discount Bank (Overseas) Limited, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB. Nr. 131 vom 12. Juni 1962, Seite 1716). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Da nun die Kollektivunterschrift von Dr. Ignaz Barth, bisher Direktor der Zweigniederlassung, nun Direktor, nicht mehr auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung beschränkt ist, wie der Eintrag über diese Niederlassung noch angibt, wird diese Angabe gestrichen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Maurice Nissin, griechischer Staatsangehöriger, in Genf, und Albert Benadon, spanischer Staatsangehöriger, in Lugano, Direktoren. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist ernannt worden Heinz Haudenschild, von Niederbipp (Bern), in Zürich.

1. November 1962. Mauertrocknung.

Bitara A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1962, Seite 2602). Trocknlegung von Mauern usw. Die Prokura von Ewald Rudin ist erloschen.

1. November 1962. Hochbau.

Günthart, Besmer & Co., in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1957, Seite 2677). Betrieb eines Baugeschäftes auf dem Gebiet des Hochbaus. Der unbeschränkt laufende Gesellschafter Viktor Besmer wohnt nun in Dübendorf. Neues Geschäftsdomizil: Schwamendingenstrasse 53 in Zürich 11.

1. November 1962. Tiefbau.

Hans Leemann & Sohn, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 26. Januar 1953, Seite 190). Tiefbauunternehmung. Neu sind als Gesellschafter eingetreten Hans Marti, von Männedorf und Engi (Glarus), in Winterthur 1, und Mathilde Leemann, von Winterthur, in Winterthur 1.



1. November 1962. Kohlen.  
**Zuppinger & Co.**, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1951, Seite 2049), Handel en gros und en détail mit Kohlen usw. Neues Geschäftsdomizil: Untertor 8 in Winterthur 1.

1. November 1962. Fluoreszenzleuchten.  
**Hugo Hess**, in Zürich (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1956, Seite 3057), Fabrikation und Vertrieb von Fluoreszenzleuchten. Neues Geschäftsdomizil: Wehntalerstrasse 98.

1. November 1962. Fourniere.  
**Gaston A. Ryser**, in Langnau am Albis (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1961, Seite 1961, Seite 2078), Fabrikation von und Handel mit Fournieren. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. November 1962. Einspritzaggregate für Dieselmotoren.  
**Karl Meyer**, in Zürich (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1953, Seite 1929), Spezialwerkstätte für Einspritzaggregate von Dieselmotoren. Neues Geschäftsdomizil: Winterthurerstrasse 750.

1. November 1962. Werkzeug- und Maschinenbau.  
**Hans Horlacher**, in Adliswil. Inhaber dieser Firma ist Hans Horlacher, von Villnachern (Aargau), in Uster. Werkzeug- und Maschinenbau. Webereistrasse 470.

1. November 1962. Pianos usw.  
**Johann Hunziker**, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1933, Seite 1678), Piano- und Harmoniumhandel usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die Einzelfirma «Hans Hunziker», in Wetzikon, erloschen.

1. November 1962. Pianos.  
**Hans Hunziker**, in Wetzikon. Inhaber dieser Firma ist Hans Hunziker, von Staffelbach (Aargau), in Wetzikon. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Johann Hunziker», in Pfäffikon, übernommen. Handel mit Pianos und Harmoniums. Bahnhofstrasse 238.

1. November 1962.  
**Praliné-Hüsli, A. Eckstein & Sohn**, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 238 vom 13. Oktober 1953, Seite 2138), Fabrikation von Pralinés. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Leo Eckstein aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Alphons Otto Eckstein unter der Firma **Praliné-Hüsli, A. Eckstein** als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt.

1. November 1962.  
**Albert Schneebeli, Bangeschäft**, in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1953, Seite 73). Die Firma lautet nun: **Albert Schneebeli, Baggerunternehmen**. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Betrieb eines Baggerunternehmens.

1. November 1962. Finanztransaktionen.  
**Fibora A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1962, Seite 2446), Handels- und Finanztransaktionen aller Art usw. Die Prokura von Ernst Rüstaller ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Bernhard Schwoerer, deutscher Staatsangehöriger, in Männedorf.

1. November 1962. Waren aller Art.  
**Josef Weill, vormals D. Weill & Cie.**, in Zürich (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1951, Seite 890), Fabrikation von Herrenkleidern, Damenmänteln usw. Der Firmainhaber wohnt nun in Baden. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf: Vertretungen in Waren aller Art. Die Firma lautet nun: **Josef Weill**.

1. November 1962. Lederwaren.  
**F. Brüderli**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1961, Seite 1310), Lederwarenfabrik. Sitz der Firma ist nun Regensdorf (Zürich). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Elsa Spiess geb. Kunz, von Hergiswil (Luzern), in Mettmenstetten sowie an Jakob Winteler, von Filzbach (Glarus), in Zürich. Geschäftsdomizil: Pumpwerkstrasse 18.

1. November 1962. Lebensmittel.  
**Simon AG**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1962, Seite 1925), Engros- und Detailhandel mit Lebensmitteln usw. Die Generalversammlung vom 18. Oktober 1962 hat die Statuten geändert. Die eingetragenen Tatsachen erfahren dadurch keine Änderung.

1. November 1962.  
**Faig AG für Forschung und Industrie**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1960, Seite 3126), wissenschaftliche Forschung usw. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Pierrette Wild, von Zürich und Richterswil, in Zürich.

1. November 1962. Bankgeschäfte.  
**Adler & Co. Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1961, Seite 3738), Tätigkeit aller Arten von Bankgeschäften im In- und Ausland usw. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Eduard Henny, niederländischer Staatsangehöriger, in Den Haag.

1. November 1962. Cellulose.  
**Holzerit A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1962, Seite 930), Forschungstätigkeit auf dem Gebiete der Cellulosefabrikation usw. Dr. Tibor Holzer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

1. November 1962.  
**Jlitsch, Tailleur**, in Zürich (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1960, Seite 2282). Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

1. November 1962. Kaffee, Lebensmittel.  
**O. Amhof**, in Zürich (SHAB. Nr. 303 vom 26. Dezember 1955, Seite 3318), Kaffee, Tee und Lebensmittel. Neues Geschäftsdomizil: Limmattalstrasse 329.

## Bern - Berne - Berna

### Bureau Aarweg

31. Oktober 1962.  
**E. Heller Bauunternehmung AG**, mit Sitz in Schupfen und Zweigniederlassung in Lyss (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1962, Seite 517), Erika Heller-Bächtold, von Kirchbühl, in Schupfen, ist nun Präsidentin des Verwaltungsrates. Sie zeichnet weiterhin einzeln. Die Prokura von Hermann Kohler-Zürcher, ist erloschen. Einzelprokura für die Gesamtunternehmung wurde erteilt an Ernst Marti, von Grossaffoltern, in Schupfen.

1. November 1962. Werkzeuge.  
**Herli & Muri**, in Lyss. Kurt Herli und Willi Muri, von und in Lyss, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1962 begonnen hat. Die Firma bezweckt den Bau von Werkzeugen aller Art. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Kappelenstrasse 17.

### Bureau Aarwangen

1. November 1962.  
**Ersparniskasse des Amtsbezirks Aarwangen**, in Langenthal, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1962, Seite 1807). Die an Hans Burri erteilte Prokura ist erloschen.

### Bureau Bern

31. Oktober 1962. Metzgerei.  
**Kurt Lohsiger**, in Bern, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1946, Seite 2114). Der Geschäftsinhaber wohnt nun in Muri bei Bern.

31. Oktober 1962. Milchprodukte, Lebensmittel.  
**E. Bauen**, in Zollikofen. Inhaber der Firma ist Erich Bauen, von Rüschegg, in Zollikofen. Handel mit Milch, Milchprodukten und Lebensmitteln. Ganttrischstrasse 1.

31. Oktober 1962. Waren aller Art.  
**Sam. Stöckli**, in Bern, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1961, Seite 1359). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Firma «Sam. Stöckli, Nachfolgerin Frau Wwe Mina Stöckli», in Bern, übernommen.

31. Oktober 1962. Waren aller Art.  
**Sam. Stöckli, Nachfolgerin Frau Wwe Mina Stöckli**, in Bern. Inhaberin der Firma ist Mina Stöckli geb. Wyss, von Guggisberg, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Sam. Stöckli», in Bern. Handel mit Waren aller Art. Junkerngasse 3.

1. November 1962. Getreide, Futtermittel.  
**Louis Riekl**, in Bern, Getreide und Futtermittel (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1957, Seite 462). Neues Geschäftsdomizil: Holligenstrasse 1.

1. November 1962. Reproduktionen usw.  
**Lüthi & Winterberg**, in Bern, Reproduktions-Technik und Herstellung von Fotolithos und Offsetreproduktionen (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1961, Seite 113). Neues Geschäftsdomizil: Haslerstrasse 21.

1. November 1962. Versicherungen, Liegenschaften usw.  
**v. May & Cie.**, in Bern, Versicherungen aller Art sowie Handelsagentur für Import und Export, Handel mit sowie Vermittlung von Liegenschaften, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1961, Seite 886). Neues Geschäftsdomizil: Metzgergasse 47.

1. November 1962. Warenautomaten usw.  
**Vendomat A.G.**, in Bern, An- und Verkauf sowie Betrieb von Waren-, Lebensmittel-, Musik- und andern Automaten usw. (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1958, Seite 1592). Neues Geschäftsdomizil: Metzgergasse 47 (bei Firma «v. May & Cie.»).

1. November 1962. Bäckerei usw.  
**Hans Rohr**, in Bern, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 219 vom 25. Oktober 1954, Seite 2727). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. November 1962. Immobilien.  
**Urharia A.G.**, in Bern, An- und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1950, Seite 782). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. August 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000, auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch vollständige Amortisation der 50 im Eigentum der Gesellschaft stehenden Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden gleichzeitig revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Ueberbauung, Verwaltung, Verwertung und Veräusserung von Immobilien. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 50. **Einhaberaktien** zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, andernfalls im Schweizerischen Handelsamtsblatt, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 14. Oktober 1962 festgestellt. Hans Wirtz ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Schäfli führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

1. November 1962. Bekleidung.  
**A. Mascher, Sohn**, in Bern, Massgeschäft für Zivil und Uniformen (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1948, Seite 2107). Der Geschäftsinhaber wohnt nun in Wabern, Gemeinde Köniz. Die Firma lautet nun: **A. Mascher**. Neues Geschäftsdomizil: Neugass-Passage 2.

1. November 1962. Bäckerei.  
**Fritz Wüthrich**, in Bern, Bäckerei-Pâtisserie (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1927, Seite 1011). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

1. November 1962. Zahnklinik.  
**Robert Gföhner**, in Bern, Zahnklinik (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1930, Seite 322). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

1. November 1962. Rhum, Cognac.  
**Jenni & Co.**, in Bern, Import, Vertretung und Handel, insbesondere von Rhum und Cognac (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1960, Seite 2614). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Max Gaston Jenni wohnt nun in Muri bei Bern.

1. November 1962. Automobilzubehör usw.  
**Grossenbacher & Co., Aktiengesellschaft Bern**, in Bern, Handel mit Automobil- und Motorrad-Zubehör, Maschinen, Werkzeugen usw. (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1957, Seite 2512). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Oktober 1962 wurden die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Hans Waefer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus Frida Grossenbacher-Bigler, Präsidentin (bisher); Theodor Matter, Sekretär (bisher Mitglied) und den neuen Mitgliedern Dieter Grossenbacher, dessen Prokura erloschen ist, und Peter Grossenbacher, von Hasle bei Burgdorf, in Wabern, Gemeinde Köniz. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

### Bureau Biel

31. Oktober 1962. Charenterie.  
**J. Imfeld**, in Biel, charenterie-Payernoise (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1948, Seite 1721). Neues Geschäftsdomizil: Neugass-Passage 43.

31. Oktober 1962. Laiterie, épicerie.  
**Madame J. Bottelli-Pillonel**, à Bienne. Chef de la maison est Juliette Bottelli née Pillonel, de Seiry (Fribourg), épouse autorisée de Giancarlo Bottelli, à Bienne. Exploitation d'une laiterie et épicerie. 13, rue des Prés.

1. November 1962. Strassen- und Tiefbau usw.  
**Adolf Künzi Aktiengesellschaft, AKAG**, Zweigniederlassung in Biel, Betrieb einer Strassen- und Tiefbauunternehmung usw. (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1962, Seite 2312), mit Hauptsitz in Bern. Neues Geschäftsdomizil: Scheurenweg 7.

1. November 1962. Spenglerarbeiten, sanitäre Installationen usw.  
**Hänzi & Co.**, in Biel, Ausführung von Spenglerarbeiten und sanitären Installationen sowie Handel mit Eisenwaren und Haushaltartikeln, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1956, Seite 680/1). Die Gesellschafter Fritz Hänzi und Lina Hänzi geb. Brunner, sind am 1. Mai 1962 ausgeschieden. Greti Hänzi geb. Hallauer, Ehefrau des Hugo, von Meisberg, in Biel, ist auf den gleichen Zeitpunkt als Gesellschafterin eingetreten.

1. November 1962. Gartenbau.  
**Walter Obrist**, in Biel, Gartenbau (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1961, Seite 3298). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Bureau Büren an der Aare

1. November 1962. Molkereiprodukte.  
**W. Schütz**, in Arch. Inhaber der Firma ist Walter Schutz, von Wohlen (Bern), in Arch. Handel mit Molkereiprodukten.

#### Bureau Burgdorf

31. Oktober 1962. Metzgerei.  
**Gottfried Iseli**, in Burgdorf, Schweinemetzgerei (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1923). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

#### Bureau de Courtelary

26 octobre 1962. Horlogerie, etc.  
**Record Watch Co S.A.**, précédemment à Genève (FOSC. du 28 février 1962, N° 49, page 618). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 septembre 1962, la société a décidé de transférer son siège social à Tramelan et de supprimer en même temps sa succursale du dit lieu de Tramelan. Les statuts originaux portant la date du 6 octobre 1915, modifiés en dernier lieu le 29 mai 1947, ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication et le commerce de l'horlogerie, d'appareils et de fournitures destinés à l'industrie. Elle peut participer à des entreprises similaires, ainsi qu'acheter et aliéner des immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 1 500 000, divisé en 300 actions de fr. 5000 chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées et adressées individuellement à chaque actionnaire inscrit au registre des actions. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose d'au moins trois membres. Frédéric Ahlès, président; Michel Meyrat, vice-président, et Fernand Burri, secrétaire (déjà inscrits), engagent la société par leur signature collective à deux entre eux ou avec l'un ou l'autre des trois fondateurs de pouvoir, Charles Bader (déjà inscrit), Georges Friedli et Pierre Friedli, de Wynigen, à Tramelan, signant exclusivement à deux avec l'un des trois administrateurs. Locaux: rue de l'Industrie 3.

#### Bureau Nidau

1. November 1962.  
**Emil Meister, Schleifmittel-Industriebedarf**, bisher in Biel (SHAB. Nr. 168 vom 10. Juli 1961, Seite 1995). Die Firma hat den Sitz nach Brügg verlegt. Inhaber der Firma ist Emil Meister, von Solothurn, in Brügg. Die Firma wurde geändert in **Emil Meister, Schleifmittel, Brügg bei Biel**. Vertrieb der Schleifmittel Marke «COMET» sowie von Schleifmitteln anderer Marken. Haldenstrasse 10.

#### Bureau Schwarzenburg

1. November 1962.  
**Käsergenossenschaft Schwarzenburg**, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1949, Seite 715). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Johann Erisman, Präsident, und Fritz Pfister, Kassier. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt wurden: Fritz Zehnder, von Wahlern, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, zum Präsidenten (bisher Beisitzer), und Hans Zbinden, von Wahlern, in Manisshaus, Gemeinde Wahlern, zum Kassier (zugleich Vizepräsident). Der Präsident, der Kassier (zugleich Vizepräsident) und der Sekretär zeichnen zu zweien.

#### Bureau Thun

1. November 1962. Garne, Bonneterie usw.  
**Dora Studer**, in Thun, Handel mit Woll- und Baumwollgarnen, Bonneterie und Mercerie (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1935, Seite 2406). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die hiernach eingetragene Firma «Hélène Violand», in Thun.

1. November 1962. Wolle, Baumwolle usw.  
**Hélène Violand**, in Thun. Inhaberin der Firma ist Hélène Violand, von Zürich, in Thun. Die Firma hat per 31. Oktober 1962 Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Dora Studer», in Thun, übernommen. Handel mit Wolle, Baumwolle und Bonneterie. Obere Hauptgasse 85.

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

31. Oktober 1962. Souvenirs usw.  
**Souvenars, Armin Müller**, bisher in Thalwil, Handel mit sowie Import, Export und Vertretung von Waren aller Art, insbesondere Handel mit Souvenirs (SHAB. Nr. 209 vom 8. September 1951, Seite 2295). Die Firma hat den Sitz nach Hergiswil verlegt. Inhaber ist Armin Müller, von Hospenthal, nun in Hergiswil (Nidwalden). Handel mit sowie Import, Export und Vertretungen von Waren aller Art, insbesondere Handel mit Souvenirs. Vorrüti, Matt.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

30. Oktober 1962.  
**Metallprodukte A.G. Grenchen (Produits métalliques S.A. Granges)**, in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Metallprodukten usw. (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1962, Seite 2109). Die Unterschriftsberechtigung des Charles Richard ist erloschen.

30. Oktober 1962. Plastikneuheiten, Kunstgewerbeartikel usw.  
**Frau M. Mehnert**, in Grenchen, Handel mit Plastikneuheiten aller Art, Kunstgewerbeartikeln usw. (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1962, Seite 2344). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

30. Oktober 1962. Kunstgewerbeartikel, Seifen usw.  
**R. Mehnert**, in Bettlach. Inhaber der Firma ist Rolf Mehnert-Amstad, deutscher Staatsangehöriger, in Bettlach. Handel mit Kunstgewerbeartikeln, Seifen und Plastikneuheiten. Bahnhofstrasse 412.

#### Bureau Kriegstetten

31. Oktober 1962.  
**Brunnengenossenschaft Gerlafingen-Biberist**, in Gerlafingen (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1947, Seite 2588). Guido Willmann, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Paul Zimmermann ist als Vizeprä-

sident und Kassier zurückgetreten, verbleibt aber weiterhin als Beisitzer im Vorstand. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Vorstand wurde gewählt: Hermann Stettler, von Eggwil (Bern), in Biberist, als Präsident, und Oskar Schreier, von und in Gerlafingen, als Vizepräsident und Kassier. Die Unterschrift führen der Präsident, Kassier und Aktuar kollektiv je zu zweien.

#### Bureau Olten-Gösgen

30. Oktober 1962. Boiler.

**Paul Hess**, in Olten, Boiler, in Konkurs (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1962, Seite 763). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

30. Oktober 1962.

**Ernst Fuchs, Bäckerei und Handlung**, in Schönenwerd. Inhaber der Firma ist Ernst Fuchs, von Altorf (Schaffhausen), in Schönenwerd. Bäckerei und Spezialehandlung. Höhefeldstrasse 8.

31. Oktober 1962. Parfümerien, Toiletteartikel.  
**HERBA Herbert Bauer A.G.**, in Olten, Parfümerien, Toiletteartikel (SHAB. Nr. 103 vom 6. Mai 1959, Seite 1291). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Aarburg (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1962, Seite 3069) im Handelsregister von Olten-Gösgen von Amtes wegen gelöscht.

#### Bureau Stadt Solothurn

31. Oktober 1962. Liegenschaften.

**Sonelma AG. (Sonelma S.A.)**, bisher in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 126, vom 2. Juni 1961, Seite 1585). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. Oktober 1962 wurde der Sitz nach Solothurn verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Sie kann sich an ähnlichen Geschäften und Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 19. Mai 1961. Das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Otto Rüttimann-Mergy, von Neuenburg, in Binningen; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Hauptbahnhofstrasse 6, am Sitz der Schweizerischen Hypothekenbank.

31. Oktober 1962.

**Tubenfabrik A.G. (Fabrique de tubes S.A.) (Fabbrica di tubi S.A.)**, in Solothurn, Herstellung und Vertrieb von Tuben (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1962, Seite 2879). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zuchwil (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1962, Seite 3052) im Handelsregister der Stadt Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

31. Oktober 1962.

**F. Kitcher, Bausolationen A.G.**, in Solothurn (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1960, Seite 991). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. Oktober 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 75 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 auf den Namen lautende voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Dr. Peter Meier ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in diesen gewählt worden: Claude Robin, von und in Basel; er führt die Unterschrift nicht.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

19. September 1962.

**Dipl. Ing. Hans Roth Hantenschütz**, in Basel, Abdichtungen (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1958, Seite 471). Die Firma lautet nun: **Dipl. Ing. Hans Roth SIA**. Geschäftsnatur: Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, insbesondere Experten für Bautenschutz gegen Feuchtigkeit und Wasser.

31. Oktober 1962. Architekturbüro.

**Hummel & Stocker, Architekten**, in Basel. Walter Hummel, von und in Basel, und Ernst Stocker-Anmann, von Obermumpf, in Zeiningen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1962 begonnen hat. Architekturbüro. Dornacherstrasse 172.

31. Oktober 1962. Kosmetische Produkte; technische Neuheiten usw.

**A. Theurer**, in Basel, kosmetische Produkte usw. (SHAB. Nr. 290 vom 12. Dezember 1959, Seite 3442). In die Geschäftsnatur wurde zusätzlich aufgenommen: Engroshandel mit technischen Neuheiten. Der Inhaber Armin Romano Theurer wohnt nun in Muttenz.

31. Oktober 1962.

**Kirschgarten-Druckerei A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1961, Seite 3230). Der Präsident des Verwaltungsrates Ernst Sarasin-Grossmann wohnt in Arlesheim.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

31. Oktober 1962. Maler- und Tapezierarbeiten.

**E. Hartmann-Schänhlin**, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Hartmann-Schänhlin, von Bretzwil, in Birsfelden. Maler- und Tapezierergeschäft. Bärensasse 20a.

31. Oktober 1962. Stanzwerkzeuge usw.

**Suter Werkzeugbau**, in Oberwil (Basel-Landschaft). Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Suter-Cargnelutti, von Gipf-Oberfrick (Aargau), in Oberwil (Basel-Landschaft). Anfertigung von Stanz- und Ziehwerkzeugen, Fabrikation von Stanzteilen. Mühlemattstrasse 28-30.

31. Oktober 1962. Wareu aller Art.

**Ernst Brand**, in Birsfelden, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 117 vom 29. Juni 1959, Seite 1840). Diese Einzelfirma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

31. Oktober 1962.

**Franz, Trenhand-Bureau**, in Allschwil, Besorgung von Buchhaltungs-, Bilanz- und Steuerarbeiten; Treuhandfunktionen (SHAB. Nr. 266 vom 14. November 1931, Seite 2430). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Basel verlegt (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1962, Seite 2486) und wird deshalb im Handelsregister von Basel-Landschaft von Amtes wegen gestrichen.

31. Oktober 1962.

**Metallbau Koller A.G.**, bisher in Basel (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1961, Seite 1420). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Oktober 1962 wurde der Sitz nach Muttenz verlegt. Die Gesellschaft bezweckt nun Fassadenbau, Herstellung von und Handel mit vorfabrizierten Elementen und Häusern, mobilen Wänden, Fenstern und Türen aus Metall und andern Werkstoffen. Die Gesellschaft kann sich bei



anderen Unternehmungen beteiligen. Die entsprechend revidierten Statuten datieren vom 13. März 1911 und wurden letztmals am 30. November 1949 geändert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist zurzeit Ernst Koller-Ritter, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien führen der Vizedirektor Emil Casagrande, von Basel, in Binningen, und die Prokuristen Walter Fritz, von und in Basel, Walter Kiry, von und in Basel, und Karl Keller, von Baden, in Basel. Güterbahnhofplatz 8.

31. Oktober 1962. Maschinen usw.  
Serval A.G., in Reinach, Fabrikation von und Handel mit Maschinen und ähnlichen Produkten usw. (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1961, Seite 1916). Werner Christen-Fankhauser, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Münchenstein.

31. Oktober 1962. Spielwaren, Mercerie usw.  
Riva & Kunzmann A.G., bisher in Münchenstein, Handel mit Spielwaren, Mercerie und Bonneterie en gros (SHAB. Nr. 189 vom 17. August 1959, Seite 2307). In der Generalversammlung vom 17. Oktober 1962 wurde der Sitz von Münchenstein nach Pratteln verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Prokura mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Rosmarie Thomasius-Bucheli, von Aesch (Basel-Landschaft), in Basel. Neues Domizil: Güterstrasse 47.

31. Oktober 1962.  
Gemeinschaftsbäckerei A.G., in Sissach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Brot- und Bäckereiprodukten aller Art sowie den An- und Verkauf von Waren für Bäckereibetriebe. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Vermögenswerte und Liegenschaften jeder Art erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 110 000, eingeteilt in 110 Namenaktien zu Fr. 1000 voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich gegen Empfangsschein oder durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Murbach-Probst, von Gächlingen (Schaffhausen), in Löffeltingen, als Präsident; Hans Schaub-Wirz, von Sissach, in Gelterkinden, als Vizepräsident, und Siegfried Bühner-Bussinger, von Hendschiken (Aargau), in Sissach, als Mitglied. Alle zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Schulstrasse 27.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

31. Oktober 1962. Tea-room, Confiseriewaren.  
Eduard Brugger, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Eduard Brugger, von Riehen und Luzern, in Schaffhausen. Betrieb des Tea-rooms «Zur Galerie» und Verkauf von Confiseriewaren. Unterstadt 11.

31. Oktober 1962. Restaurant.  
Frau L. Lobsiger-Lieberherr, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, Lydia Lobsiger-Lieberherr, von Seedorf (Bern), in Neuhausen am Rheinfall. Betrieb des Restaurants «Bahntal». Schaffhauserstrasse 71 (Post: Schaffhausen).

31. Oktober 1962. Chemische Produkte usw.  
Denoda S.A., in Schaffhausen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Produkten auf dem chemischen, chemisch-pharmazeutischen, kosmetischen und diätetischen Gebiet, den Erwerb und die Verwertung von Patenten und Verfahren sowie die Vertretung von Unternehmungen, die auf diesen Gebieten tätig sind, ferner die Beteiligung an verwandten Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Bernhard Peyer, von und in Schaffhausen. Geschäftslokal: Schwertstrasse 6.

1. November 1962. Tankstelle.  
Arthur Meier, in Schleithelm. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arthur Meier, von und in Schleithelm. Betrieb einer Tankstelle. Oberwiesen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

31. Oktober 1962.  
Empuln Holding A.G., in Chur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen und die Verwaltung eigenen und fremden Vermögens. Die Gesellschaft kann im übrigen Grundeigentum erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Artur Lang, von Baden, in Sorengo (Tessin), Präsident, und Dr. Duri Capaul, von Lumbrin (Graubünden), in Ilanz. Domizil: Bahnhofstrasse 6 (Büro Dr. Duri Capaul).

31. Oktober 1962. Operationi finanziarie, ecc.  
North South Company A.G., in Zuoz. Con atto autentico e statuto in data 27 ottobre 1962, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'esecuzione di operazioni finanziarie, commerciali, immobiliari, l'acquisto, l'amministrazione, la gestione, la vendita di titoli, nonché partecipazioni e quote di società svizzere ed estere. Il capitale sociale è di Fr. 220 000, diviso in 220 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio; le comunicazioni agli azionisti se noti, a mezzo lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dr. Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Christian Stoffel, Treubandbüro.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Locarno

31 ottobre 1962. Banane, frutta, ecc.  
Martino Banfi fu Antonio, in Locarno. Il titolare è Martino Banfi, da ed in Locarno. Importazione banane, frutta e verdura all'ingrosso. Via Vallemaggia 5.

#### Ufficio di Lugano

29 ottobre 1962.

Immobiliare Salvatore S.A., a Paradiso. Società anonima con atto notarile e statuto del 26 ottobre 1962. Scopo: ogni genere di affari finanziari commerciali segnatamente nel ramo immobiliare. La società intende acquistare la particella N° 530 di Cadenazzo al prezzo di Fr. 150 000. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 100 azioni, al portatore, da Fr. 500 cadauna ed interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Oscar Tagliabue, da ed in Lugano. Recapito: ufficio dell'amministratore a Paradiso.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

30 ottobre 1962. Installations pour l'entreposage de carburants, etc.  
La Cartéraz S.A., à Villeneuve (FOSC. du 2 juillet 1958, page 1797). Gustave Lorenz, secrétaire du conseil d'administration, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Hans-Jörg Bürgin, de et à Bâle, a été nommé administrateur avec signature collective à deux. Georges Keller (déjà inscrit) a été désigné président en remplacement de Willie Joerin, qui reste administrateur.

31 octobre 1962.

Téléphone Col des Mosses-Pie Chaussey S.A., au col des Mosses, commune d'Ormont-Dessous (FOSC. du 3 août 1961, page 2268). Marcel Borloz ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints. Nouvel administrateur est Edmond Ogucy, d'Ormont-Dessous, au Sépey, commune d'Ormont-Dessous; il n'exerce pas la signature. L'administrateur Pierre Jaquod est nommé vice-président du conseil d'administration en remplacement de Marcel Borloz. Le mode de signature n'est pas modifié.

##### Bureau de Lausanne

31 octobre 1962. Appareils ménagers.

G. Schnebli, Novagence, à Lausanne, représentation et commerce d'appareils ménagers (FOSC. du 21 février 1961, page 520). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

31 octobre 1962. Electricité.

F. Battilotti-Rochat, à Renens, entreprise d'électricité (FOSC. du 4 mars 1947, page 615). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

31 octobre 1962. Electricité.

Jean-Pierre Battilotti, à Renens. Chef de la maison: Jean-Pierre Battilotti allié Miotto, du Lieu, à Crissier. Entreprise d'électricité. 10, rue de la Mèbre.

31 octobre 1962. Immeubles.

S.I. Chaillly-Résidence G., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 29 octobre 1962. But: l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales s'y rapportant. Elle acquiert 2 parcelles de 1322 m<sup>2</sup> au total pour le prix global de Fr. 80 000, sises à Lausanne «Au Devin». Capital: Fr. 100 000, divisé en 100 actions, au porteur, de Fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 5 membres. Administrateurs avec signature individuelle: Alois Bron, de Puidoux, à Lausanne, président; Edmond Pletscher, de Schleithelm (Schaffhouse), et Lausanne, à Lausanne. Bureau: 4, rue du Lion d'Or (étude des notaires M. Blanc et A. Leyvraz).

31 octobre 1962. Immeubles.

S.I. Chaillly-Résidence H., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 29 octobre 1962. But: l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales s'y rapportant. Elle acquiert 2 parcelles de terrain de 1369 m<sup>2</sup> au total pour le prix global de Fr. 80 000, sises à Lausanne «Au Devin». Capital: Fr. 100 000, divisé en 100 actions, au porteur, de Fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 5 membres. Administrateurs avec signature individuelle: Alois Bron, de Puidoux, à Lausanne, président; Edmond Pletscher, de Schleithelm (Schaffhouse) et Lausanne, à Lausanne. Bureau: 4, rue du Lion d'Or (étude des notaires M. Blanc et A. Leyvraz).

31 octobre 1962.

Société Immobilière de la Rue du Pré du Marché N° 20, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 27 août 1962, page 2466). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 octobre 1962, la société a décidé: de modifier sa raison sociale en: Rue du Pré du Marché N° 42 S.A., et son but en: la location de chambres meublées au personnel de l'Hôtel Central-Bellevue S.A., à Lausanne. Elle est actuellement propriétaire de l'immeuble Rue du Pré du Marché N° 42. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

31 octobre 1962. Outillages.

Etablissements Wallach S.A., à Lausanne, outillages (FOSC. du 12 février 1962, page 450). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 octobre 1962, la société a décidé de porter son capital de Fr. 80 000 à Fr. 100 000 par l'émission de 20 actions, nominatives, de Fr. 1000. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de Fr. 100 000, divisé en 100 actions, nominatives, de Fr. 1000.

31 octobre 1962. Articles de bureau.

G. Cart, à Lausanne. Chef de maison: Georges Cart, allié Glauser, de l'Abbaye, à Lausanne. Achat et vente de meubles en acier, marque Vidmar, et représentation d'articles de bureau. 16, avenue du Léman.

##### Bureau de Morges

29 octobre 1962. Denrées coloniales, tabacs, etc.

Is. Barraud-Jaquenoud, à Bussigny-près-Lausanne. Denrées coloniales, épicerie, mercerie, tabacs et cigares (FOSC. du 12 novembre 1945, N° 265, page 2779). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

29 octobre 1962. Denrées coloniales, tabacs, etc.

Louisa Barraud, à Bussigny-près-Lausanne. Le chef de la maison est Louisa Barraud, de Bussigny-près-Lausanne et Villars-Tiercelin. à Bussigny-près-Lausanne. Denrées coloniales, épicerie, mercerie, tabacs et cigares. Adresse: rue St-Germain 2.

##### Bureau de Vevey

Rectification.

S.I. Le They, à Veytaux, société anonyme (FOSC. du 2 novembre 1962, page 3152). Le bureau est à Montreux, avenue Nestlé 8 dans ceux de l'administrateur, et non à Vevey.



**Wallis - Valais - Vallesse**  
**Bureau Brig**

3. Oktober 1962.

Schweizerische Skischule Saas-Fee, in Saas-Fee. Unter diesem Namen besteht gemäss Beschluss der Generalversammlung und auf Grund der Statuten vom 29. September 1962 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Organisation des Skischulwesens sowie die Förderung des Skilaufes und des Skitourenwesens in Saas-Fee und Umgebung. Es werden Anteilscheine zu Fr. 20 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen im Amtsblatt des Kantons Wallis. Ein Vorstand von 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Ihm gehören an: Peter Supersaxo, Präsident; Arnold Andenmatten, Vizepräsident; Karl Burgener, Sekretär; Norbert Kalbermatten, Kassier, und Othmar Bumann, Beisitzer, alle von und in Saas-Fee. Präsident, Sekretär und Beisitzer führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: beim Präsidenten.

**Genf - Genève - Ginevra**

29 octobre 1962. Films.

Ian Productions SA, à Genève, films pour la télévision et le cinéma, etc. (FOSC. du 8 décembre 1961, page 3583). Statuts modifiés le 23 octobre 1962 sur un point non soumis à l'inscription.

29 octobre 1962.

Compagnie Genevoise des Tramways électriques, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1962, page 3026). L'administrateur André Ruffieux (inscrit) a été nommé vice-président avec signature collective à deux.

29 octobre 1962. Immeubles.

SI Môle-Lac, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 25 octobre 1962. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens: la parcelle 645, commune de Genève, section Cité, avec bâtiments, pour fr. 225 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Emile Gubler, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 6, rue Bonivard, chez la Société Fiduciaire et d'Etudes fiscales.

30 octobre 1962. Mercerie, bonneterie, etc.

«Charylène» Mme M. Charrière, à Genève, commerce de mercerie, bonneterie et lingerie (FOSC. du 3 mai 1962, page 1298). Par suite de divorce, le chef de la maison a repris le nom de Perritaz.

30 octobre 1962. Traiteur, vins fins, etc.

C. Pédar, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «Brasserie Tivoli» (FOSC. du 3 mars 1961, page 634). Nouvel objet de l'entreprise: traiteur, commerce de vins fins et liqueurs à l'enseigne «Rôtisserie du Molard». 16, rue Neuve-du-Molard.

30 octobre 1962. Remises de commerces, etc.

Félix Charrot, à Genève, remises de commerces, achat, vente et régie d'immeubles, etc. (FOSC. du 24 mai 1950, page 1350). Nouvelle adresse: 1, place du Port.

30 octobre 1962. Remises de commerces, etc.

Poltera & Charrot, à Genève, remises de commerces, achat et vente d'immeubles, etc., société en nom collectif dissoute (FOSC. du 24 mai 1950, page 1350). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

30 octobre 1962. Textiles, etc.

«Aspira-Imports, Pilet & Carigi, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation d'articles textiles, etc., société en nom collectif (FOSC. du 18 mars 1960, page 890). Henri-Louis Carigi n'est plus associé; la société est dissoute et radiée. L'associé Robert-Paul Pilet, de et à Versoix, séparé de biens de Solange-Paulette née von Känel, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle «Aspira-Imports Robert Pilet, 47, boulevard de la Cluse.

30 octobre 1962.

Société Immobilière Malagnou-Genève A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 septembre 1962, page 2660). Administration: Gérald-Charles Bourquin (inscrit), nommé président, Alfred Damay, de Genève, à Carouge, vice-président, et Carlo Sinigaglia, d'Italie, à Genève, secrétaire. Signature: individuelle du président ou collective des deux autres administrateurs.

30 octobre 1962.

Fabrique des Montres Solvil et Titus SA, à Genève (FOSC. du 31 octobre 1961, page 3153). Nouveau siège: Veyrier. Statuts modifiés le 17 octobre 1962. Locaux: route de Veyrier s.n.

30 octobre 1962. Etude de divers marchés, etc.

Inter Marketing & Advertising SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 18 octobre 1962. But: procéder à l'étude de divers marchés, conseiller des clients dans la vente de leurs produits et dans la publicité qui s'y rattache et organiser ladite publicité. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Pfyffer d'Altishofen, de Lucerne, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: 17, rue des Pierres-du-Niton.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

**Allgemeinverbindlicherklärung der Gesamtarbeitsverträge  
für das Gärtnergewerbe**

Am 5. Oktober 1962 hat der Bundesrat für das Gärtnergewerbe verschiedene Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages sowie die Vereinbarung über die zusätzliche Alters- und Hinterlassenen-Versicherung allgemeinverbindlich erklärt. Die beiden Bundesratsbeschlüsse finden auf das ganze Gebiet der Schweiz Anwendung, mit Ausnahme der Kantone Freiburg, Waadt, Wallis, Neuenburg und Genf. Die Allgemeinverbindlichkeit des Gesamtarbeitsvertrages gilt bis Ende 1963, jene der Vereinbarung bis Ende 1965.

Die beiden Bundesratsbeschlüsse sind im Bundesblatt vom 1. November 1962 veröffentlicht. Separatabzüge können beim Drucksachenbüro der Bundeskanzlei in Bern bestellt werden. (AA. 530)

Bern, den 6. November 1962.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

**Extension des conventions collectives des jardiniers**

Par arrêtés du 5 octobre 1962, le Conseil fédéral a étendu le champ d'application de deux conventions collectives des jardiniers, dont l'une régit les conditions de travail, tandis que l'autre règle l'assurance complémentaire vieillesse et survivants. Les décisions d'extension valent pour tout le territoire suisse, à l'exception des cantons de Fribourg, Vaud, Valais, Neuchâtel et Genève. Elles auront effet jusqu'à la fin de 1963 quant à la convention collective de travail et, quant à la convention sur l'assurance complémentaire, jusqu'à la fin de 1965.

Ces arrêtés ont été publiés dans la Feuille fédérale le 1<sup>er</sup> novembre 1962. Des exemplaires tirés à part seront en vente prochainement au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 6 novembre 1962.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail.

**Conferimento dell'obbligatorietà generale ai contratti collettivi  
di lavoro per il mestiere del giardiniere**

Con decreto del 5 ottobre 1962, il Consiglio federale ha conferito carattere obbligatorio generale a diverse disposizioni del contratto collettivo di lavoro per il mestiere del giardiniere e alla convenzione concernente l'assicurazione supplementare per la vecchiaia e per i superstiti. Ambedue i decreti sono applicabili su tutto il territorio della Confederazione ad eccezione dei cantoni Friburgo, Vaud, Vallese, Neuchâtel e Ginevra. Il decreto concernente il contratto collettivo avrà effetto fino al 31 dicembre 1963, quello concernente la convenzione, fino al 31 dicembre 1965.

Ambedue i decreti del Consiglio federale sono stati pubblicati nel Foglio federale del 1<sup>o</sup> novembre 1962. Le tirature a parte saranno in vendita presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 6 novembre 1962.

Ufficio federale dell'industria,  
delle arti e mestieri e del lavoro.

**Seiga, Glarus**

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger  
gemäss Artikel 733 OR**

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. November 1962 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 20 000 000.— auf Fr. 5 000 000.— beschlossen. Auf jede Aktie von Fr. 500.— nominal werden Fr. 375.— zurückbezahlt. Der Revisionsbericht der Fides Treuhand-Vereinigung, Zürich, hat festgestellt, dass die Rechte der Gläubiger auch nach dieser Herabsetzung des Aktienkapitals durch vorhandene Aktien voll gedeckt sind.

Die Gläubiger der Gesellschaft, welche Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Ansprüche verlangen wollen, werden aufgefordert, ihre Forderungen innert 2 Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet beim Notariat Zürich (Altstadt) anzumelden.

Glarus, den 2. November 1962.

(AA. 258\*)

Der Verwaltungsrat.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Zolltarifkommission des Ständerates**

Die Zolltarifkommission des Ständerates trat am 5. November 1962 unter dem Vorsitz ihres Präsidenten, Ständerat Dr. Lusser, und im Beisein von Bundesrat Schaffner, Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, in Bern zusammen. Sie liess sich durch Botschafter Dr. Stopper, Direktor der Handelsabteilung, über den derzeitigen Stand der Vorbereitungen im Hinblick auf das Assoziationsgesuch der Schweiz bei der EWG orientieren und nahm ein Referat von Minister Dr. Weitnauer, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, entgegen. Sie genehmigte hierauf einstimmig die Botschaft des Bundesrates über die Zollabkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

Ferner pflog sie eine Aussprache über den Stand der europäischen Integration und die schweizerischen Vorbereitungsarbeiten. Die Kommission ist sich der bedeutenden Probleme bewusst, vor welche Verhandlungen mit der EWG zur Erreichung einer Assoziierung unser Land stellen werden, und sie billigte grundsätzlich die von der Landesregierung eingenommene Haltung.

261. 7. 11. 62.

**Commission des douanes du Conseil des Etats**

La commission des douanes du Conseil des Etats, présidée par M. Lusser, Conseiller aux Etats, s'est réunie le 5 novembre 1962 à Berne. M. le Conseiller fédéral Schaffner, chef du Département de l'économie publique, assistait également aux délibérations. La commission a été informée par M. l'Ambassadeur Stopper, directeur de la division du commerce, de l'état actuel des travaux préparatoires nécessités par la demande d'association de la Suisse à la CEE; elle a également pris connaissance d'un exposé de M. le Ministre Weitnauer, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux. Elle a ensuite approuvé à l'unanimité le message du Conseil fédéral sur les accords tarifaires conclus avec les Etats-Unis d'Amérique et avec la Communauté économique européenne.

La commission a ensuite traité de la situation actuelle dans le domaine de l'intégration européenne et de l'état des travaux préparatoires en Suisse. La commission est consciente de l'importance des problèmes que les négociations d'association avec la CEE posent à notre pays; elle a approuvé en principe l'attitude prise par le Conseil fédéral.

261. 7. 11. 62.

Griechenland	Grèce
Änderungen im Einfuhrzolltarif	Modifications au tarif douanier d'importation
Griechenland hat mit Wirkung ab 2. Oktober 1962 gemäss Vereinbarungen im Rahmen des GATT gewisse Änderungen seines Einfuhrzolltarifs verfügt, die nachstehend veröffentlicht werden, soweit diese für den schweizerischen Export von Interesse sein können. Gestützt auf die zwischen der Schweiz und Griechenland bestehende Meistbegünstigung wird für schweizerische Waren der Tarif «Conventionnel» der 2. Kolonne angewendet. Bei Positionen, für die dieser Satz aber höher liegt als jener des Generaltarifs, ist der letztere für die Verzollung massgebend. Ist kein Konventionalsatz vorgesehen, so gilt einheitlich der Generaltarif.	Dès le 2 octobre 1962, la Grèce a apporté certaines modifications à son tarif douanier d'importation, conformément aux arrangements conclus dans le cadre du GATT. Nous publions lesdits changements ci-après en tant qu'ils intéressent l'exportateur suisse. Du fait de la clause de la nation la plus favorisée qui régit les rapports entre la Suisse et la Grèce, c'est le «tarif conventionnel» de la deuxième colonne qui sera appliqué aux marchandises suisses. Toutefois, pour les positions pour lesquelles ce taux est plus élevé que celui du tarif général, c'est ce dernier qui sera déterminant pour le dédouanement. Si aucun taux conventionnel n'est prévu, c'est le tarif général qui sera alors uniformément appliqué.

## Amendements et adjonctions apportés au tarif douanier grec le 2 octobre 1962

		Droit en drachmes métalliques ou ad valorem	
		Général	Conventionnel
28.35	Sulfures y compris les polysulfures:		
A	De sodium 100 kg	6	3
28.39	Nitrites et nitrates:		
B	Nitrates:		
5.	De chrome 100 kg	15	12
37.01	Plaques sensibilisées, non impressionnées, en toutes matières (sans réduction de tare pour les emballages immédiats):		
B	a) Pour radiographies 100 kg	250	85
	b) Autres 100 kg	250	140
50.09	Tissus de soie ou de bourre de soie (schappe):		
B	De soie non éeue (dégonimée ou travaillée de toute manière) blanchis, imprimés, ou teints en tout ou en partie:		
1.	D'un poids inférieur à 45 g par m <sup>2</sup> :		
a)	Purs le kg	75	54
b)	Mélangés le kg	60	39
2.	D'un poids supérieur à 45 g par m <sup>2</sup> :		
a)	Purs le kg	65	43
b)	Mélangés le kg	45	29
51.04	Tissus en fibres textiles synthétiques et artificielles continues (y compris les tissus de monofil ou de laines des N° 51.01 ou 51.02):		
A	Tissus de fibres textiles de la position 51.01, purs ou mélangés:		
2.	a) Purs, fabriqués entièrement de fibres de couleurs différentes d'une largeur de 55 à 75 cm exclusivement pour confection de cravates	80 %	55 %
	b) Autres	80 %	60 %
56.01	Fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues en masse:		
A	Synthétiques:		
2.	De 3 deniers et plus	10 %	5 %
B	Artificielles:		
1.	Jusqu'à 3 deniers	21 %	21 %
	Note: Le droit prévu pour les articles de la sousposition B/1 ci-dessus ne peut être inférieur à 3,50 drs papiers par kg:		
2.	De 3 deniers et plus:		
a)	Non teintes 100 kg	4	21 %
b)	Teintes 100 kg	5	21 %
56.05	Fils de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues (ou de déchets de fibres textiles synthétiques et artificielles), non conditionnés pour la vente au détail:		
A	De fibres textiles synthétiques, purs ou mélangés	40 %	40 %
B	De fibres textiles artificielles, purs ou mélangés	35 %	35 %
59.03	Tissus non tissés et articles en tissus non tissés, même imprégnés ou enduits:		
A	Tissus non tissés	40 %	40 %
59.11	Tissus caoutchoutés, autres que de bonneterie:		
A	Tissus de poils de cheval, imprégnés de caoutchouc ou colles	50 %	50 %
B	Autres	50 %	
59.13	Tissus (autres que de bonneterie) élastiques, formés de matières textiles associées à des fils de caoutchouc:		
B	De fibres textiles synthétiques ou artificielles:		
1.	Continues	60 %	55 %
2.	Discontinues	60 %	55 %
59.17	Tissus et articles pour usage techniques en matière textile:		
A	Tissus et autres produits textiles en pièces du coupes en longueur, pour usages techniques, conformément à la note 5 a du présent chapitre:		
2.	Gazes et toiles à bluter (mouillis à farine et autres usages similaires), caractérisés par l'extrême régularité de leurs mailles	8 %	8 %
71.12	Articles de bijouterie et de joaillerie et leurs parties en métaux précieux ou en plaques ou doublés de métaux précieux:		
C	En or ou en platine	25 %	25 %
D	En métaux communs plaqués de métaux précieux	25 %	25 %
84.15	Matériel, machines et appareils pour la production du froid, à équipement électrique ou autre:		
A	Armoires et autres meubles frigorifiques, équipés d'un groupe frigorifique (même nettement indépendant):		
1.	Comportant des mécanismes accessoires, tels que agitateurs, mélangeurs, etc., d'un poids unitaire de:		
a)	250 kg ou moins	60 %	52,50 %

		Droit en drachmes métalliques ou ad valorem	
		Général	Conventionnel
3.	Autres (pour usage domestiques, vitrines, etc., ne comportant pas des mécanismes et accessoires repris au § 1 ci-dessus), d'un poids unitaire de:	60 %	52,50 %
B	Groupe frigorifique présenté isolément de leurs armoires, comprenant les compresseurs, condenseurs, etc.:		
1.	Montés sur le socle commun ou groupés en un seul corps, d'un poids unitaire de:		
a)	250 kg ou moins	17 %	12 %
84.35	Machines et appareils pour l'imprimerie et les arts graphiques, margeurs, plieuses, et autres appareils auxiliaires de l'imprimerie:		
A	Presses à imprimer, machines à imprimer à cylindres et machines à imprimer rotatives avec ou sans appareils ou machines auxiliaires mentionnées à la sous-position B ci-dessous	5 %	5 %
B	Machines et appareils auxiliaires d'imprimerie (tels que éleveurs de piles, margeurs automatiques, plieuses, colleuses, perforateurs et piqueuses)	5 %	5 %
84.41	Machines à coudre (les tissus, les enirs, les chaussures, etc.) y compris les meubles pour machines à coudre; aiguilles pour ces machines:		
A	Machines à coudre et meubles pour machines à coudre à usage domestique ou même pour tailleurs, cordonniers, pour d'autres usages, y compris celles qui en sus du travail de couture peuvent réaliser des points décoratifs, à l'exclusion des machines à coudre des sous-positions B et C, ci-dessous	60	40
C	Machines à coudre les boutons, à broder les boutonnières et similaires	60	54
85.06	Appareils électromécaniques (à moteur incorporé) à usage domestique:		
B	Appareils pour mouder certaines denrées alimentaires, tels que hachoirs pour viandes, poissons, légumes, fruits et pour denrées alimentaires fraîches, moulins à café, riz et fruits secs en général, céréales, etc., mélangeurs pour crème glacée, sorbetières, malaxeurs de pâte, batteurs de mayonnaise et autres appareils similaires		
1.	chacun de tout poids:	42 %	42 %
2.	Jusqu'à et 50 kg	42 %	25 %
3.	De plus de 50 kg jusqu'à 250 kg	42 %	15 %
90.03	Montures de lunettes, de lorgnon, de face-à-main et d'articles similaires et parties de montures:		
C	En matières plastiques	30 %	30 %
90.08	Appareils cinématographiques (appareils de prise de vues et de prise de son, même combinés, appareils de projection avec ou sans reproduction du son):		
A	Appareils de prise de vues ou de son, même combinés:		
1.	Utilisés dans l'industrie cinématographique	7 %	17 %
B	De projection avec ou sans reproduction du son	35 %	30 %
90.28	Instruments et appareils électriques ou électroniques de mesure, de vérification, de contrôle de régularisation ou d'analyse:		
A	Instruments et appareils électriques ou électroniques pour la mesure de grandeurs électriques (tels que voltmètres, ampèremètres, wattmètres, galvanomètres, fréquence-mètres, etc.)	25 %	14 %
B	Appareils électriques ou électroniques pour la mesure de grandeurs non électriques dont l'opération a son principe dans un phénomène électrique variable avec le facteur recherché (pyromètres électriques ou électroniques, analyseurs de gaz ou de fumées, anémomètres, thermostats électriques, etc.)	25 %	14 %

262. 8. 11. 62.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

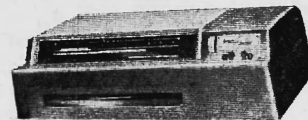
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

# Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1961

Die Einbanddecken für den XXXIV. Jahrgang sind in Ganzleinen mit Goldprägung angefertigt und so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 2.50 - Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1960 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern 1, Postcheckrechnung III 520.

## Der Wunsch jeder Sekretärin: vollautomatisch fotokopieren!



### APECO

- unübertroffen in Leistung und Qualität!
- Kopiert alles dokumententech!
- 6 Kopien pro Minute, ohne Ausschuss!
- 6 verschiedene Modelle, bereits ab Fr. 530.-

APECO-GENERALVERTRETUNG:

## BÜRO-MEIER

Zürich 1  
Löwenstr. 19Winterthur, Steinberggasse 27  
Basel, Birsfelderstrasse/Amselstrasse 5

Senden Sie Unterlagen über das gesamte APECO-Programm:

Firma: .....

Adresse: .....

Ort: ..... SHAB

T &amp; D



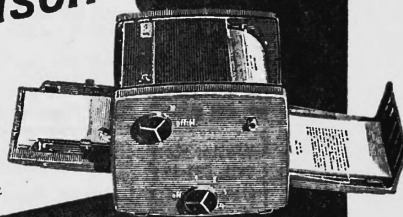
Zeit (und Spess) für etwas  
Besseres sparen!  
Verlangen Sie eine Offerte  
für moderne Selbstklebe-  
couverts bei Frey Wiederkehr.



Frey, Wiederkehr + Cie AG, Weberstr. 5, Zürich 4, Tel. 051/23 77 83

**REX-ROTARY** **R 11**  
der blitzschnelle  
**Umdrucker**  
**100% automatisch**

Generalvertretung:  
**Eugen Keller + Co AG Bern**  
MONBIJOUSTRASSE 22 • TEL. 031/2 34 91  
Verkaufs- und Servicestellen in der ganzen Schweiz



letzte  
Neuheit

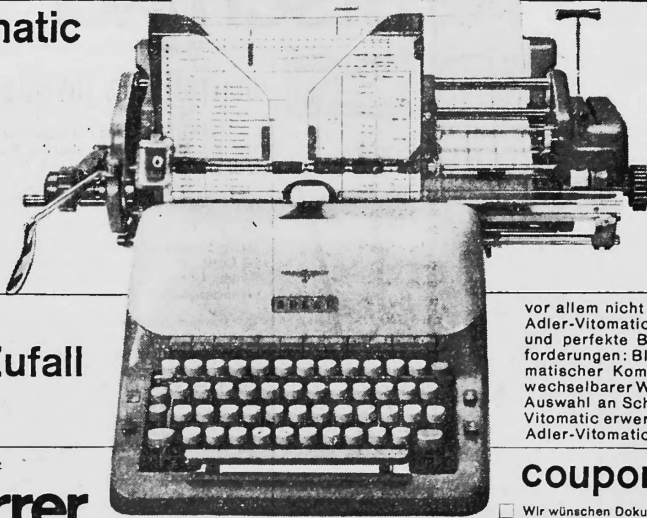
**Adler-Vitomatic**

nichts  
dem Zufall  
überlassen

Generalvertretung für die Schweiz

**büro-fürer**

Abt. Büromaschinen  
Zürich, Fraumünsterstrasse 13, Tel. 051/27 15 50



vor allem nicht beim Kauf Ihrer Schreib- und Buchungsmaschine! Die Adler-Vitomatic — gleichzeitig Buchungsmaschine mit allen Schikanen und perfekte Büro-Schreibmaschine — entspricht den höchsten Anforderungen: Blinder Kontoeinzug, automatischer Kontoauswurf, automatischer Kommasprung, Durchlaufaste im Dezimaltabulator, auswechselbarer Wagen, Freizügigkeit in der Formulargestaltung, grosse Auswahl an Schriften sind einige der Vorzüge, die Sie mit der Adler-Vitomatic erwerben. Verlangen Sie eine detaillierte Offerte mit unserer Adler-Vitomatic-Dokumentation.

**coupon**

Firma

☐ Wir wünschen Dokumentation  
über die Vitomatic-Organisation **Sachbearbeiter**

☐ Besuch Ihres  
Organisations-Vertreters **Adresse**

## Graphologische Ausbildung

für private und berufliche  
Zwecke, interessanter, lehr-  
reicher Fernkurs mit An-  
spruch auf Attest, Leitung  
durch dipl. Graphologen.  
Kostenlose Auskunft durch

Gesellschaft für grapholo-  
gischen Fernunterricht,  
Postfach 237, Zürich 45

Junge, kaufmännisch bestausgewiesene Per-  
sönlichkeit, gegenwärtig als Redaktionsmit-  
glied einer betriebswirtschaftlichen Monats-  
schrift tätig, mit Praxis als Chefbuchhalter,  
Geschäftsführer, kaufm. Leiter, sucht auf  
1. Februar 1963 in Gewerbe/Handel/Industrie  
neuen

## verantwortungsvollen Wirkungskreis

vorzugsweise als Finanzchef/Chefbuchhalter/  
Geschäftsführer; Raum Zürich-Zug-Luzern.  
Alle Angebote werden gründlich geprüft.  
Anfragen an Tel. (042) 124 78 (nach 18 Uhr)  
oder Chiffre OFA 4956 Zq Orell Füssli-  
Annoncen, Zürich 22

## Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG,  
Buchdruckerei zur Froschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

## Inkasso

auf der ganzen Welt durch

## DUN

Zürich 1, In Gassen 6, Tel. (051) 27 08 30

## Inkassi im Kanton Tessin

energisch und gewissenhaft.

Vertretung in Nachlass- und Konkurs-  
verfahren.

«La DIFESA», G. Cappello, LUGANO  
Via Carducci 2.  
Gegründet 1913.

## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe April 1962)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse be-  
treffend die Warenumsatzsteuer wurden  
im Schweizerischen Handelsamtsblatt ver-  
öffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von  
42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise  
von Fr. 1.80 Porto (inbegriffen) bei Vor-  
einzahlung auf unsere Postcheckrechnung  
III 520 bezogen werden kann. Um Irrtü-  
mer zu vermeiden, sind separate schrift-  
liche Bestätigungen dieser Einzahlungen  
nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes Bern





# Quick...

addiert  
subtrahiert  
multipliziert  
und schreibt



Das alles bietet Ihnen die neue Quick-Rechenmaschine:

- \* Internat. Zehner-Tastatur
- \* Automatische Zwischen-summe durch einen einfachen Hebeldruck
- \* Nicht-Addiertaste für Kennzahlen, die nicht mitrechnen
- \* Wiederholtaste für Multiplikationen
- \* Kapazität: 6/7 oder 9/9 Stellen
- \* Kompakte Masse: 25 x 17, 5 x 9,5 cm
- \* Niedriges Gewicht: 3,450 kg
- \* Resultate bis 99 999,99 Fr. 450.-
- \* Resultate bis 9 999 999,99 Fr. 475.-
- \* mit Minussaldo Fr. 20.- mehr
- \* 1 Jahr Garantie

Bestellen Sie diese zuverlässige Rechenmaschine noch heute mit Rückgaberecht innert 8 Tagen.

**Hamag-Büromaschinen-AG** Rüslikon  
Büro Zürich: Schulstrasse 37  
Zürich 11/50, Tel. 051/46 43 73

## Aktiengesellschaft Hallenstadion Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Freitag, den 23. November 1962, 18 Uhr, im Hotel Steruen, Zürich-Oerlikon

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Diverses.

Aktiengesellschaft Hallenstadion,  
der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. Oskar Bonomo

NB.: Jahresrechnung und Geschäftsbericht liegen bei der Zürcher Kantonalbank, Filiale Oerlikon, ab 9. November 1962 auf. Stimmentausch werden nur bei der Zürcher Kantonalbank gegen Vorweisung der Aktien bis 22. November 1962 ausgestellt.

## SASTIG Aktiengesellschaft, Glarus

### Einladung zur 51. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Donnerstag, den 22. November 1962, 15.15 Uhr, im Hotel Glarnerhof, Glarus

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das am 30. September 1962 abgeschlossene Geschäftsjahr.
2. Décharge-Erteilung an die geschäftsleitenden Organe.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Bericht der Verwaltung, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 10. November 1962 zur Einsicht am Geschäftssitz, Glarus, Burgstrasse 7, auf.

Gegen Hinterlage der Aktien oder gegen einen von den betreffenden Stellen als genügend erachteten Ausweis des Aktienbesitzes können Eintrittskarten zur Generalversammlung bis spätestens 20. November 1962 am Geschäftssitz in Glarus, sowie bei der Schweizerischen Kreditanstalt Zürich, Basel, St. Gallen, Glarus, der Bank Leu & Co. AG., Zürich, und der Glarner Kantonalbank in Glarus bezogen werden.

Glarus, den 6. November 1962.

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Theodor Grauer.

## Emprunt 5% Compagnie des Chemins de Fer du Maroc de 1938

En vue de l'amortissement contractuel pour l'année 1962, un montant de fl. h. 432 000. — capital nominal d'obligations de cet emprunt a été tiré au sort le 3 octobre 1962, par devant notaire à Amsterdam, pour le remboursement au 1<sup>er</sup> décembre 1962. Les obligations sorties à ce tirage au sort portent les numéros suivants:

#### Coupures de fl. h. 500. —

66	1110	2434	3450	4680	6317	7158	8564	9290	10402	11462	12445
102	1129	2470	3454	4757	6339	7319	8574	9291	10514	11483	12472
213	1174	2500	3473	4867	6351	7329	8579	9338	10520	11534	12475
260	1176	2510	3477	4906	6362	7417	8598	9380	10609	11589	12502
279	1178	2524	3483	5031	6393	7424	8606	9420	10614	11602	12503
308	1198	2565	3490	5063	6397	7506	8616	9497	10636	11609	12537
314	1300	2577	3492	5117	6458	7577	8625	9500	10688	11620	12571
312	1312	2620	3522	5131	6461	7699	8648	9581	10720	11621	12579
351	1356	2646	3534	5151	6470	7746	8685	9590	10795	11703	12606
355	1400	2695	3540	5179	6502	7789	8726	9651	10848	11741	12632
391	1405	2728	3561	5188	6542	7792	8839	9685	10867	11755	12650
452	1491	2743	3642	5282	6585	7813	8845	9708	10877	11782	12681
459	1498	2776	3650	5473	6595	7843	8858	9741	10917	11809	12706
469	1499	2843	3698	5599	6621	7895	8859	9772	10931	11914	12791
471	1519	2853	3726	5662	6624	7904	8935	9802	10939	11939	12819
478	1533	2865	3782	5721	6649	7932	8939	9823	10940	11977	12867
495	1558	2884	3905	5767	6654	7971	8940	9897	10955	12002	12903
513	1621	3035	4110	5781	6668	8001	8949	9943	10976	12033	12984
632	1632	3074	4150	5826	6676	8026	8957	9950	11058	12083	12986
665	1618	3159	4180	5890	6678	8057	8993	9951	11270	12084	13036
757	1694	3174	4221	5901	6703	8107	9010	9970	11304	12085	13052
809	1774	3175	4216	5908	6704	8119	9021	9973	11309	12131	13066
819	1794	3176	4323	5955	6717	8130	9073	10026	11311	12133	13137
826	1838	3211	4370	6060	6720	8164	9097	10072	11335	12156	13251
836	1850	3247	4473	6095	6811	8260	9102	10108	11339	12162	13305
847	1959	3250	4474	6124	6888	8294	9120	10147	11343	12276	13355
928	1972	3283	4476	6166	6899	8330	9160	10190	11349	12312	13401
934	2167	3300	4524	6177	6983	8335	9182	10266	11358	12360	13475
1009	2215	3365	4585	6187	6993	8363	9233	10272	11378	12418	13481
1017	2341	3341	4627	6202	7121	8371	9271	10345	11381	12419	
1064	2419	3386	4636	6294	7126	8560	9287	10382	11447	12428	

#### Coupures de fl. h. 1000. —

13513	14199	15608	16546	17240	18431	19655	20481	21216	22144	22725
13565	14514	15615	16582	17250	18453	19656	20486	21228	22151	22746
13726	14530	15623	16634	17310	18529	19672	20496	21296	22152	22808
13736	14616	15681	16725	17399	18641	19804	20499	21311	22220	22889
13789	14627	15685	16728	17473	18665	19844	20588	21368	22245	22902
13804	14656	15715	16738	17561	18683	19863	20590	21399	22256	22913
13808	14796	15750	16744	17601	18697	19928	20630	21446	22296	23048
13815	14882	15766	16751	17627	18713	19937	20722	21457	22314	23151
13840	14886	15863	16868	17657	18720	19910	20787	21474	22315	23203
13851	14904	16020	16897	17706	18758	19953	20814	21524	22348	23208
13906	14905	16028	16900	17781	18853	20035	20898	21529	22405	23218
13967	14930	16045	16932	17837	18881	20110	20940	21552	22422	23245
13989	14971	16097	16938	17937	19011	20117	20918	21554	22436	23361
13994	15008	16123	16976	18002	19101	20145	20982	21594	22514	23607
13995	15013	16308	16987	18037	19169	20156	20985	21792	22530	23617
14182	15055	16310	16998	18074	19175	20179	21036	21878	22550	23658
14312	15096	16314	17003	18106	19212	20193	21079	21895	22617	23708
14344	15189	16357	17130	18118	19107	20195	21080	21921	22636	
14345	15219	16370	17176	18142	19470	20266	21090	22034	22647	
14377	15246	16397	17188	18169	19533	20291	21132	22036	22677	
14424	15301	16428	17195	18226	19578	20381	21169	22077	22682	
14431	15403	16442	17219	18347	19595	20431	21175	22094	22687	
14456	15554	16444	17238	18349	19616	20446	21191	22115	22719	

Liste des obligations sorties à des tirages antérieurs, mais non encore présentées au remboursement.

#### Obligations de fl. h. 500. —

888	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961
1376	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961
1488	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961
2890	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961
4017	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961
4847	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1954
6685	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961
8262	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1960
8737	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1957
10372	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961

#### Obligations de fl. h. 1000. —

15076	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961
15945	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961
16014	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1959
16597	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961
17490	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961
19328	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961
20660	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961
20932	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961
21362	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961
21718	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961
22369	remboursement 1 <sup>er</sup> décembre 1961

Les listes de tirage peuvent être obtenues auprès des établissements soussignés.

Comme mandataires:

Société de Banque Suisse Crédit Suisse

Die

## RENTENANSTALT

bietet einem Jüngeren

### Angestellten mit Mittelschulbildung

mit

- deutscher Muttersprache und Kenntnissen in den anderen Amtssprachen
- guter kaufmännischer Praxis
- initiativer Schaffensfreude
- Sinn für gute Zusammenarbeit
- einwandfreiem und angenehmem Charakter

Gelegenheit, sich in das

### interessante und vielseitige Lebensversicherungswesen

gründlich einzuarbeiten

Handgeschriebene Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen und Photo sind einzureichen an die Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Postfach Fraumünster, Zürich.



**le stylo 4 couleurs  
le plus vendu en Suisse!**

Mod. à 4 billes Fr. 26.50  
Mod. à 3 billes et 1 mine Fr. 26.—  
Mod. à 3 mines et 1 bille Fr. 25.—  
Mod. à 4 mines Fr. 20.—

avec la garantie totale de **CARAN D'ACHE**

Un cadeau merveilleux pour vos clients, gravé à votre raison sociale!  
Demandez les prix de quantité chez votre papetier ou chez **CARAN D'ACHE**, Genève.

### Spezialhaus für Büromöblierungen

Grosse Auswahl, unerreicht günstige Preise. Möbel und Wohneinrichtungen jeder Art.



Gerne unterbreiten wir Ihnen Offerten:

**MOBILIA AG., Olten, Rötzmatt 8/15**

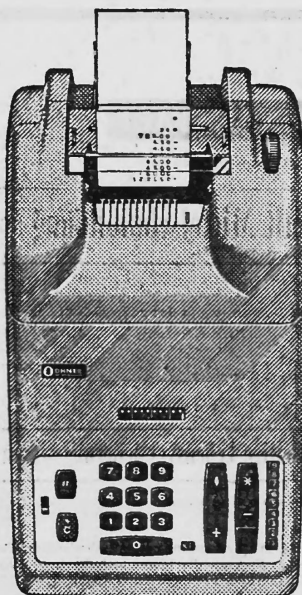
Telephon (062) 5 56 41



Insérer dans la  
FOSC, c'est s'assurer  
le succès

**noch schneller als zuvor...**

**jetzt 250 Anschläge pro Minute!**



**ODHNER XX**

ein neuer schwedischer technischer Triumph, von dem auch Sie profitieren können.

- einfaches, niedriges, übersichtliches Tastenfeld
- federleichter Anschlag
- automatische, verkürzte Multiplikation, Kreditsaldo
- ausgezeichneter schwedischer Stahl, hervorragende Qualität und elegante Formgebung

Generalvertretung für die Schweiz:

**Rechenmaschinen-Vertriebs AG.**

Luzern Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

## ÉMISSION D'UN EMPRUNT

### CANTON DE GENÈVE

**3 1/2%**

1962, novembre, de fr. 40 000 000

destiné au financement de grands travaux publics.

Conditions de l'emprunt:

Durée: 15 ans maximum

Titres: de fr. 1000 et fr. 5000 nominal

Cotation: aux bourses de Genève, Bâle, Berne, Lausanne et Zurich

**97,65%**

Prix d'émission:

plus 0,60% timbre fédéral sur titres

Souscription:

du 7-14 novembre 1962, à midi  
auprès des sièges, succursales et agences des établissements désignés ci-après, et des banques en Suisse, qui tiennent à disposition des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de souscription.

GROUPEMENT DES BANQUIERS PRIVÉS GENEVOIS

CARTEL DE BANQUES SUISSES

UNION DES BANQUES CANTONALES SUISSES

Ihr Lieferant für gebrauchte

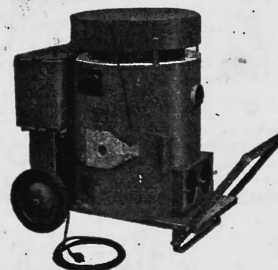
**Spünd- und Deckelfässer  
Holzfässer und -Trommeln  
Kannen und Büchsen  
Fibre-Drums**

**JACCAZ**

Fasshandel, ZÜRICH 9/48  
Flurstrasse 85, Tel. 52 76 26

**HERMAN NELSON**

## Mobile Luftheizapparate



Ideal, leicht transportierbar, unentbehrlich als Raumheizung - Notheizung - Austrocknung - usw.

Reine Warmluft, grosse Wärmeleistung, einfach im Betrieb! Denken Sie daran - der Winter kommt sieber, und verlangen Sie noch heute Preisliste und Unterlagen.

Unsere Apparate werden auch mietweise abgegeben.

Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme! Wir sind für Sie da!

**RIWOSA AG**

Zürich 32 - Witikonstrasse 80 - Tel. (054) 24 43 54

Für die Führung unserer Finanzbuchhaltung suchen wir gut ausgewiesenen

## Buchhalter

Es handelt sich um einen interessanten und abwechslungsreichen Posten, welcher den Leistungen entsprechend salarisiert wird.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Photo und Gehaltsansprüchen sind zu richten an **GEORG FISCHER AG., Maschinenfabrik und Eisengesserei, BRUGG**